

S.P.M 16-1373
Manizales, mayo 19 de 2016

Señor

FERNEY CAMACHO

Jefe de Infraestructura

FONDO NACIONAL DE TURISMO

Calle 40 A No. 13-09 piso 12 Edificio UGI

Bogotá D.C.

Referencia: *Solicitud de convalidación de contenidos Señalización turística*
| GED 14463-16|

De la manera más atenta y en respuesta su petición radicada con el registro GED 14463-2016 del 02 de mayo de 2016, por medio de la cual se solicita convalidar y aprobar los contenidos por parte de la alcaldía de la señalización turística del Paisaje Cultural Cafetero para Manizales, la Secretaría de Planeación se permite realizar las siguientes observaciones a la propuesta presentada:

	Código Señalización	Observación
1.	BP-1.1	<ul style="list-style-type: none"> • Es Escultura "Desde Chipre" no "Monumento desde Chipre" • Es Mirador del Barrio de Chipre No "Mirador Barrio Chipre" (Revisar traducción) • Parque del Observatorio de Chipre (revisar traducción) • El nombre oficial es Parque del Agua Olaya Herrera (Revisar traducción) • Es Palacio de Bellas Artes - Universidad de Caldas (revisar traducción)
2.	BP-1.2	<ul style="list-style-type: none"> • Es Escultura "Desde Chipre" • Mirador del Barrio de Chipre (Revisar traducción)
3.	BP-1.3	<ul style="list-style-type: none"> • Mirador del Barrio de Chipre (Revisar traducción) • Es Escultura "Desde Chipre" (No coincide la traducción)
4.	BP-1.4	<ul style="list-style-type: none"> • Parque del Observatorio de Chipre (revisar traducción) • Es Palacio de Bellas Artes - Universidad de Caldas (Revisar Traducción)
5.	BP-1.5	<ul style="list-style-type: none"> • Parque del Observatorio de Chipre (revisar traducción)
6.	BP-1.6	<ul style="list-style-type: none"> • Es Iglesia del Sagrado Corazón de Jesús "Los

S.P.M 16-1373
Manizales, mayo 19 de 2016

		<p>Agustinos” Revisar Traducción (Los Agustinos como denominación popular no debe ser traducido)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Casa Estrada (revisar traducción)
7.	BP-1.7	<ul style="list-style-type: none"> • Es Iglesia del Sagrado Corazón de Jesús “Los Agustinos” Revisar Traducción (“Los Agustinos” como denominación popular no debe ser traducido) • El nombre oficial es Parque del Agua: Olaya Herrera (Revisar traducción) • Es Palacio de Bellas Artes - Universidad de Caldas (Revisar Traducción) • Catedral Basílica de Nuestra Señora del Rosario (revisar Traducción) • Casa Estrada (revisar traducción)
8.	BP-1.8	<ul style="list-style-type: none"> • Es Parque del Agua: Olaya Herrera (Revisar traducción) • Mirador del Barrio de Chipre (Revisar traducción) • Es Palacio de Bellas Artes - Universidad de Caldas (Revisar traducción) • Catedral Basílica de Nuestra Señora del Rosario (Revisar traducción)
9.	BP-1.9	<ul style="list-style-type: none"> • Es Parque del Agua: Olaya Herrera (Revisar traducción)
10.	BP-1.10	<ul style="list-style-type: none"> • Es Parque del Agua: Olaya Herrera (Revisar traducción)
11.	BP-1.11	<ul style="list-style-type: none"> • Iglesia del Sagrado Corazón de Jesús “Los Agustinos” Revisar Traducción (“Los Agustinos” como denominación popular no debe ser traducido) • Mirador del Barrio de Chipre (Revisar traducción)
12.	BP-1.12	<ul style="list-style-type: none"> • Iglesia del Sagrado Corazón de Jesús “Los Agustinos” Revisar Traducción (“Los Agustinos”, como denominación popular, no debe ser traducido) • Mirador del Barrio de Chipre (Revisar traducción)
13.	BP-1.13	<ul style="list-style-type: none"> • Casa Estrada (revisar traducción) • Secretaría de Cultura de Caldas (revisar Traducción)

S.P.M 16-1373
Manizales, mayo 19 de 2016

		<ul style="list-style-type: none"> • Monumento Francisco José de Caldas (La traducción no coincide) • Catedral Basílica de Nuestra Señora del Rosario (revisar Traducción)
14.	BP-1.14	<ul style="list-style-type: none"> • Secretaría de Cultura de Caldas (revisar Traducción) • Monumento Francisco José de Caldas (La traducción no coincide) • Basílica Menor de la Inmaculada Concepción (Revisar Traducción) • Secretaría de Cultura de Caldas (revisar Traducción) • Casa Estrada (revisar traducción)
15.	BP-1.15	<ul style="list-style-type: none"> • Monumento a Francisco José de Caldas (Revisar Traducción) • Basílica Menor de la Inmaculada Concepción (Revisar Traducción) • Cable Aéreo - Estación Fundadores (Revisar Traducción) • Monumento a Francisco José de Caldas (Revisar Traducción) • Secretaría de Cultura de Caldas (revisar Traducción)
16.	BP-1.16	<ul style="list-style-type: none"> • Cable Aéreo - Estación Fundadores (Revisar Traducción)
17.	BP-1.17	<ul style="list-style-type: none"> • Cable Aéreo - Estación Fundadores (Revisar Traducción) • Basílica Menor de la Inmaculada Concepción (Revisar Traducción) • Monumento a Francisco José de Caldas (Revisar Traducción)
18.	BP-1.18	<ul style="list-style-type: none"> • Cable Aéreo - Estación Fundadores (Revisar Traducción) • Basílica Menor de la Inmaculada Concepción (Revisar Traducción)
19.	BP-1.19	<ul style="list-style-type: none"> • Cable Aéreo - Estación Fundadores (Revisar Traducción)



**ALCALDÍA DE
MANIZALES**

ALCALDÍA DE MANIZALES
Calle 19 N° 21 - 44 Propiedad Horizontal CAM
Teléfono 887 9700 Ext. 71500
Código Postal 170001
Atención al Cliente 018000 968988
www.manizales.gov.co
Alcaldía de Manizales @CiudadManizales



S.P.M 16-1373
Manizales, mayo 19 de 2016

		<ul style="list-style-type: none"> • Basílica Menor de la Inmaculada Concepción (Revisar Traducción)
20.	BP-1.20	<ul style="list-style-type: none"> • Concentración Escolar Juan XXIII (No es una escuela Rural – Revisar Traducción) • Universidad Autónoma de Manizales – Antigua Estación del Ferrocarril de Manizales (Revisar Traducción) • Cable Aéreo - Estación Fundadores (Revisar Traducción)
21.	BP-1.21	<ul style="list-style-type: none"> • Universidad Autónoma de Manizales – Antigua Estación del Ferrocarril de Manizales (Revisar Traducción) • Cementerio San Esteban (Revisar Traducción) • Centro de Museos de la Universidad de Caldas (revisar Traducción)
22.	BP-1.22	<ul style="list-style-type: none"> • Universidad Autónoma de Manizales – Antigua Estación del Ferrocarril de Manizales (Revisar Traducción) • Concentración Escolar Juan XXIII (No es una escuela Rural – Revisar Traducción)
23.	BP-1.23	<ul style="list-style-type: none"> • Concentración Escolar Juan XXIII (No es una escuela Rural – Revisar Traducción) • Universidad Autónoma de Manizales – Antigua Estación del Ferrocarril de Manizales (Revisar Traducción) • Cable Aéreo - Estación Fundadores (Revisar Traducción) • Basílica Menor de la Inmaculada Concepción (Revisar Traducción)
24.	BP-1.24	<ul style="list-style-type: none"> • Universidad Autónoma de Manizales – Antigua Estación del Ferrocarril de Manizales (Revisar Traducción) • Cementerio San Esteban (Revisar Traducción) • Centro de Museos de la Universidad de Caldas (revisar Traducción) • Concentración Escolar Juan XXIII (No es una escuela Rural – Revisar Traducción) • Cable Aéreo - Estación Fundadores (Revisar Traducción)

S.P.M 16-1373
Manizales, mayo 19 de 2016

		<ul style="list-style-type: none"> • Basílica Menor de la Inmaculada Concepción (Revisar Traducción)
25.	BP-1.25	<ul style="list-style-type: none"> • Cementerio San Esteban (Revisar Traducción) • Centro de Museos de la Universidad de Caldas (revisar Traducción) • Universidad Autónoma de Manizales – Antigua Estación del Ferrocarril de Manizales (Revisar Traducción) • Concentración Escolar Juan XXIII (No es una escuela Rural – Revisar Traducción) • Cable Aéreo - Estación Fundadores (Revisar Traducción)
26.	BP-1.26	<ul style="list-style-type: none"> • Centro de Museos de la Universidad de Caldas (revisar Traducción) • Universidad Autónoma de Manizales – Antigua Estación del Ferrocarril de Manizales (Revisar Traducción) • Cementerio San Esteban (Revisar Traducción) • Concentración Escolar Juan XXIII (No es una escuela Rural – Revisar Traducción)
27.	BP-1.27	<ul style="list-style-type: none"> • Universidad Autónoma de Manizales – Antigua Estación del Ferrocarril de Manizales (Revisar traducción) • Samoga. Museo Interactivo de Ciencia, juego y tecnología. (revisar traducción) • Centro de Museos de la Universidad de Caldas (revisar Traducción) • Cementerio San Esteban (Revisar Traducción) • Concentración Escolar Juan XXIII (No es una escuela Rural – Revisar Traducción)
28.	BP-1.28	<ul style="list-style-type: none"> • Cable Aéreo – Estación Los Yarumos (Revisar Traducción y dirección de la flecha) • No está la Escuela de Arquitectura de la Universidad Nacional de Colombia – Antigua Estación del Cable Aéreo.
29.	BP-1.29	<ul style="list-style-type: none"> • Samoga. Museo Interactivo de Ciencia, juego y

S.P.M 16-1373
Manizales, mayo 19 de 2016

		<p>tecnología. (revisar traducción)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Universidad Autónoma de Manizales – Antigua Estación del Ferrocarril de Manizales (Revisar Traducción) • No está la Escuela de Arquitectura de la Universidad Nacional de Colombia – Antigua Estación del Cable Aéreo.
30.	BP-1.30	<ul style="list-style-type: none"> • Samoga. Museo Interactivo de Ciencia, juego y tecnología. (revisar traducción)
31.	BP-1.31	<ul style="list-style-type: none"> • Capilla San Pio X (La Enea) (Revisar Traducción)
32.	BP-1.32	<p>Capilla San Pio X (La Enea) (Revisar Traducción)</p>
33.	BP-1.33	<ul style="list-style-type: none"> • Capilla San Pio X (La Enea) (Revisar Traducción)
34.	BP-1.34	<ul style="list-style-type: none"> • Capilla San Pio X (La Enea) (Revisar Traducción)
35.	BP-1.35	<ul style="list-style-type: none"> • Capilla San Pio X (La Enea) (Revisar Traducción)
36.	MH-1.1	<ul style="list-style-type: none"> • Fotografía Sobreexpuesta y mal encuadrada. • La fuente de los textos es Wikipedia? Los textos son bajados de internet sin la suficiente rigurosidad científica.
37.	MH-1.2	<ul style="list-style-type: none"> • Es Palacio de Bellas Artes Universidad de Caldas. La fotografía puede ser de cualquier espacio museístico y además está sobre expuesta y no muestra el edificio como tal. • Los textos son bajados de internet de páginas de dudosa rigurosidad científica.
38.	MH-1.3	<ul style="list-style-type: none"> • Escuela de Arquitectura Universidad Nacional de Colombia – Antigua Estación del Cable Manizales - Mariquita. • La foto está sobreexpuesta y de bajísima calidad. • Se debe revisar el texto.
39.	MH-1.4	<ul style="list-style-type: none"> • Antigua Estación del Ferrocarril - Universidad Autónoma de Manizales. • Fotografía de muy mala calidad.

S.P.M 16-1373
Manizales, mayo 19 de 2016

40.	MH-1.5	<ul style="list-style-type: none"> • Capilla de San Pio X (La Enea) • Fotografía sobre expuesta y de muy mala calidad • Los textos son bajados de internet de páginas de dudosa rigurosidad científica. La página web denominada el Rincón del Vago no es una fuente confiable de información para una publicación de estas características.
41.	MM-1.1	<ul style="list-style-type: none"> • Está mal localizado en el mapa El Ecoparque Los Alcázares. • El nombre oficial es Parque del Agua Olaya Herrera. • Es Palacio de Bellas Artes Universidad de Caldas. • Está mal localizado el Museo de Arte de Caldas. • Es Basílica Menor de la Inmaculada Concepción • Es Cable Aéreo – Estación Fundadores • La traducción de Plaza no es “Place”... la traducción correcta es Square • El parque del Observatorio de Chipre está mal escrito.
42.	MM-1.2	<ul style="list-style-type: none"> • Es Universidad Autónoma de Manizales Antigua Estación del Ferrocarril. • Centro de Museos de la Universidad de Caldas. Presenta un error de escritura. • SAMOGA. Museo Interactivo de ciencia, juego y tecnología. • Es Torre de Herveo • Es Escuela de Arquitectura Universidad Nacional – Antigua Estación del Cable Aéreo. • El terminal de Transportes está mal localizado en el plano. • La traducción de Locomotora la Pichinga o Zapata no corresponde.
43.	MM-1.3	<ul style="list-style-type: none"> • Está mal localizado el Museo de Arte de Caldas. • Capilla San Pio X (La Enea) • Debería ser La Nubia airport no “The Nubia airport” • La traducción de Plaza no es “Place”...

S.P.M 16-1373
Manizales, mayo 19 de 2016

		<ul style="list-style-type: none"> No se deben traducir nombres propios como "Our Lady of Rosario"
44.	MM-1.4	<ul style="list-style-type: none"> La traducción de Terminal de Transporte no es "<i>Transport of Terminal</i>" La traducción de Plaza no es "Place"... No se deben traducir Nombres Propios como "Our Lady of Rosario" Está mal localizado el Museo de Arte de Caldas. Es Capilla San Pio X (La Enea) no Antigua Capilla Pio X Debería ser La Nubia airport no "The Nubia airport"
45.	MM-1.18	<ul style="list-style-type: none"> La traducción De Monumento Escultórico General Rafael Reyes no es "Sculptural monument General Rafael Kings". La traducción Monumento Desde Chipre no es "Monument from Cyprus" qué es Cyprus? La escultura localizada en el Parque del Observatorio se llama Paroxismo, no Paroxixismo. Los textos son bajados de internet de páginas de dudosa rigurosidad científica.

Una vez analizado el contenido de la Señalización Turística presentada, se pudo evidenciar la baja calidad de la propuesta. Las observaciones consignadas en la tabla anterior, son muestra de la gran cantidad de errores e inconsistencias encontradas en los contenidos. Las fuentes de los textos, entre ellos Wikipedia y el Rincón del Vago, no son garantía de la rigurosidad científica ni histórica que debe tener una publicación de estas características. La calidad de las fotografías es extremadamente baja, encontrando fotografías sobreexpuestas, mal encuadradas y mal compuestas.

Por lo anteriormente expuesto, la Secretaría de Planeación del Municipio de Manizales NO valida ni aprueba los contenidos presentados en la propuesta de Señalización Turística del Paisaje Cultural Cafetero presentado por FONTUR.

